範文四《始得西山宴遊記》

柳宗元 ・ 記（遊記）

柳宗元（773—819），唐代文學家，字子厚，「唐宋八大家」之一，「永貞革新」失敗後貶永州；本篇為「永州八記」首篇，開創遊記借景抒懷寫法。

> **全篇總覽** 柳宗元被貶永州，日與其徒上高山入深林。遊西山之後，見千山萬水皆在身下，感到與萬物冥合，「向之未始遊，遊於是乎始」。

原文＋逐段語譯

自余為僇人，居是州，恆惴慄。其隙也，則施施而行，漫漫而遊。日與其徒上高山，入深林，窮回溪，幽泉怪石，無遠不到。

> **白話** 自從我成為受貶斥的人，住在這個州，常常感到恐懼不安。在空閒的時候，就緩緩地行走，漫無目的地遊覽。每天跟隨隨從登上高山，走入深林，走遍曲折的溪流，幽泉怪石，不管多遠沒有不到的。

到則披草而坐，傾壺而醉。醉則更相枕以臥，臥而夢。意有所極，夢亦同趣。覺而起，起而歸。以為凡是州之山水有異態者，皆我有也，而未始知西山之怪特。

> **白話** 到了就撥開草叢坐下，倒盡酒杯喝得大醉。醉了就互相枕著睡在地上，睡著做夢。心思所往之處，夢境也有同樣的樂趣。醒來就起來，起來就回去。認為這個州裡有異態的山水，都被我遊覽過了，卻還不知道西山的怪異奇特。

今年九月二十八日，因坐法華西亭，望西山，始指異之。遂命僕人過湘江，緣染溪，斫榛莽，焚茅茷，窮山之高而止。

> **白話** 今年九月二十八日，由於坐在法華寺西亭，望見西山，才指著它感到奇異。於是命令僕人渡過湘江，沿著染溪，砍伐荊棘雜木，焚燒茅草，一直到山頂才停止。

攀援而登，箕踞而遨，則凡數州之土壤，皆在衽席之下。其高下之勢，岈然窪然，若垤若穴，尺寸千里，攢蹙累積，莫得遁隱。縈青繚白，外與天際，四望如一。然後知是山之特立，不與培塿為類。悠悠乎與顥氣俱，而莫得其涯；洋洋乎與造物者遊，而不知其所窮。

> **白話** 攀援著登上山頂，張開兩腿席地而坐，放眼四周，幾個州的土地，都在坐席之下。那高低起伏的形勢，有的深廣空闊，有的低窪下陷，像小土堆，像洞穴；千里之遙彷彿只在尺寸之間，景物聚集緊縮，層層堆疊，無法隱藏。青山白水相互縈繞，遠與天邊相接，四面望去渾然一體。這才知道西山特立出眾，不與小土丘同類。廣遠啊，彷彿與浩然的元氣同在，而無法窮盡它的邊際；悠長啊，彷彿與造物者同遊，而不知道它的盡頭。

引觴滿酌，頹然就醉，而不知日之入。蒼然暮色，自遠而至，至無所見，而猶不欲歸。心凝形釋，與萬化冥合。

> **白話** 舉起酒杯斟滿痛飲，醉意深沉，不知太陽已經下山。蒼茫的暮色，從遠處而來，直到什麼都看不見了，可是還不想回去。心神凝聚，形體解脫，與萬物自然融合為一。

然後知吾嚮之未始遊，遊於是乎始。故為之文以志。是歲，元和四年也。

> 白話 這以後才知道我從來沒有真正遊覽過，真正的遊覽從這一次開始。所以寫下這篇文章來記錄。這一年，是元和四年。

逐段拆解

第 1 段：貶謫之痛

自余為僇人，居是州，恆惴慄——「僇」通「戮」，僇人即罪人，屬通假重點；作者參與永貞革新失敗被貶永州，終日恐懼不安。其隙也，則施施而行，漫漫而遊——惟有空閒之時，漫不經心地出行漫遊，日與其徒上高山，入深林，窮回溪，幽泉怪石，無遠不到。表面寫遊興之盛，實則「施施」「漫漫」四字透出漫無目的、借遊澆愁的心境，為後文真正的西山之遊作反襯；開篇這兩個疊字的言外之意，是常見的考問角度。

第 2 段：昔日之遊——醉而不真

到則披草而坐，傾壺而醉；醉則更相枕以臥，臥而夢；覺而起，起而歸——一到便醉，醉便倒臥，醒便歸家，循環往復，純以飲酒麻醉自己，並未真正投入山水。意有所極，夢亦同趣——夢境與心念相接，更見白日之遊只是逃避。以為凡是州之山水有異態者，皆我有也，而未始知西山之怪特——自以為州中山水盡在掌握，其實連西山之奇特也未發現，一個「未」字為下文留了地步，句句為題目「始得」二字伏筆。

第 3 段：發現西山

今年九月二十八日，因坐法華西亭，望西山，始指異之——坐亭遠望，始發現西山之奇特，一個「始」字首次出現，緊扣題目。遂命僕人過湘江，緣染溪，斫榛莽，焚茅茷，窮山之高而止——渡江緣溪，砍伐草木開路，直登山頂方才停止，動作一連串，見出決心與興奮，與昔日「施施而行，漫漫而遊」的散漫恰成對比。字詞方面，「緣」解沿著，「斫」解砍削，「茅茷」指茅草；「始」字的點題作用與前後兩種遊態的對比，是本段常見考問。

第 4 段：登高所見——尺寸千里

攀援而登，箕踞而遨——登上山頂，席地而坐，縱目四望；凡數州之土壤，皆在衽席之下——數州土地盡收眼底，如在坐席之下，誇張寫山之高峻。其高下之勢，岈然窪然，若垤若穴——高處深洞外露，低處窪下如穴，尺寸千里，攢蹙累積，莫得遁隱——千里之景縮於尺寸之間，層層聚攏，無所遁形。視野豁然開闊，胸襟亦隨之而開；白描與誇飾結合的寫景手法，以及景物描寫與作者心境變化的關係，均是熱門考點。

第 5 段：心凝形釋，與萬化冥合

引觴滿酌，頹然就醉，而不知日之入——開懷暢飲，渾然忘時，與昔日「傾壺而醉」的麻醉之醉大異其趣。蒼然暮色，自遠而至，至無所見，而猶不欲歸——暮色漸濃仍不肯歸去，樂而忘返。心凝形釋，與萬化冥合——精神凝聚，形體消散，與天地萬物融為一體：這是全篇文眼，此刻貶謫之痛、憂懼之情暫時消解，物我兩忘。「心凝形釋，與萬化冥合」為背誦重點；此醉與昔日之醉的比較，是歷屆常考的理解題。

第 6 段：點題收結

然後知吾嚮之未始遊，遊於是乎始——到此方知從前不算真正的遊覽，遊覽自西山才開始：昔遊以形體遊，此遊以心靈遊，一個「始」字點明題旨，回應題目「始得」二字。故為之文以志——所以寫此文記下；是歲，元和四年也——交代寫作年份作結，格式與記體相符。全文以「恆惴慄」起，以「與萬化冥合」承，以「遊於是乎始」收，情感由抑而揚，結構嚴整；「始」字貫穿全篇的線索作用，是常見的篇章結構考題。

重點回顧

- 貶謫心境：恆惴慄——昔日之遊只是麻醉，未算真遊
- 西山之怪特：數州之土壤皆在衽席之下——境界豁然開闊
- 與萬物冥合：心凝形釋——精神和大自然融為一體，才真正解脫
- 「始」字點題：嚮之未始遊，遊於是乎始——首尾呼應
- 手法：昔日之遊 vs 西山之遊前後對比，開創遊記借景抒懷寫法

生字卡

詞語	詞性	釋義
僇人	名詞	受刑戮之人，作者自謂被貶。
惴慄	形容詞	恐懼戰慄。
施施	副詞	緩行。
極	動詞	至、到。
趣	名詞	通「趨」，往。
斫	動詞	砍伐。
箕踞	動詞	兩腳伸直張開坐，形似箕。
衽席	名詞	坐席。
岈然	形容詞	山勢空闊。
窪然	形容詞	山谷低窪。
垤	名詞	小土堆。
攢蹙	動詞	聚集收縮。
冥合	動詞	融合為一。

常見錯誤

- ~~「趣」即是興趣~~ → **「趣」同「趨」，往。**
- ~~「箕踞」是恭敬坐~~ → **「箕踞」是張開腿坐，隨意坐姿。**
- ~~以為「頹然就醉」是頹廢墮落~~ → **「頹然」是醉倒的樣子——飲到身體鬆軟，同「頹廢」無關。**
- ~~以為「尺寸千里」是距離好近~~ → **千里遠的景物收在尺寸之間——極言登高望遠，萬物盡縮眼底。**
- ~~以為「僇人」是普通人~~ → **「僇」同「戮」——僇人即受刑戮之人，柳宗元自嘲是被貶的罪人。**

線上版（附逐段語音朗讀同快測）：/s6/chinese/shi-de-xishan/

☒ 本 PDF 由 **LabzStudy 學到邊**（labzstudy.com）免費提供——免費、可任意轉發／引用，請注明出處 labzstudy.com。線上版仲有逐段語音朗讀＋快測＋錯題簿。